Министерство образования и спорта Республики Карелия

ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»

**ПРОГРАММА**

**УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «РОДНАЯ (ВЕПССКАЯ) ЛИТЕРАТУРА»**

**ДЛЯ 10-11 КЛАССОВ СРЕДНЕГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Разработчики

Шумилова Е. Г., канд. пед. наук, проректор ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»;

Чикина Н. В., канд. филол. наук, с. н. с., ИЯЛИ КарНЦ РАН;

Жукова О. Ю., канд. филол. наук, доц., Институт филологии ПетрГУ; м. н. с., ИЯЛИ КарНЦ РАН;

Храмцова О. А., ст. методист ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»;

Петрова Н. А., учитель вепсского языка МОУ «Финно-угорская школа» Петрозаводского ГО Республики Карелия.

Петрозаводск, 2023

**Содержание:**

Федеральная рабочая программа по учебному предмету «Родная (вепсская) литература» для СОО (10-11 класс) ……………………...…………………………….3

Тематическое планирование по учебному предмету «Родная (вепсская) литература» для СОО (10-11 класс)……………………………….……..…………....21

# Приложение 1. Учебно-методическое и информационно-ресурсное обеспечение рабочей программы по учебному предмету «Родная (вепсская) литература» для СОО (10-11 класс)………………………………………………………………………28

**Федеральная рабочая программа по учебному предмету «Родная (вепсская) литература» (10-11 класс)**

1. Федеральная рабочая программа по учебному предмету «Родная (вепсская) литература» (предметная область «Родной язык и родная литература») (далее соответственно - программа по родной (вепсской) литературе, родная (вепсская) литература, вепсская литература) разработана для обучающихся, слабо владеющих родным (вепсским) языком, и включает пояснительную записку, содержание обучения, планируемые результаты освоения программы по родной (вепсской) литературе.

2. Пояснительная записка отражает общие цели изучения родной (вепсской) литературы, место в структуре учебного плана, а также подходы к отбору содержания, к определению планируемых результатов.

3. Содержание обучения раскрывает содержательные линии, которые предлагаются для обязательного изучения в каждом классе на уровне среднего общего образования.

4. Планируемые результаты освоения программы по родной (вепсской) литературе включают личностные, метапредметные результаты за весь период обучения на уровне среднего общего образования, а также предметные результаты   
за каждый год обучения.

5. Пояснительная записка.

5.1. Программа по родной (вепсской) литературе разработана с целью оказания методической помощи учителю в создании рабочей программы  
по учебному предмету, ориентированной на современные тенденции в образовании  
и активные методики обучения.

«Родная (вепсская) литература» - учебный предмет, в ходе изучения которого формируется богатая духовно, гармонически развитая личность с высокими нравственными идеалами и эстетческими потребностями. Как часть предметной области «Родной язык и родная литература» учебный предмет «Родная (вепсская) литература» тесно связан с предметом «Родной (вепсский) язык». Эта взаимосвязь обусловлена традициями школьного образования и глубинной связью коммуникативной и эстетической функции слова.

5.2. В содержании программы по родной (вепсской) литературе выделяются следующие содержательные линии:

литература 1930-х годов;

литература 1940-1980-х годов;

литература периода 1991-2020-х годов;

литература после 2020 года.

5.3. Изучение родной (вепсской) литературы направлено на достижение следующих целей:

формирование соответствующего возрастному и образовательному уровню обучающихся отношения к чтению художественной литературы как к деятельности, имеющей личностную и социальную ценность, как к средству самопознания и саморазвития;

овладение необходимым понятийным и терминологическим аппаратом, позволяющим обобщать и осмыслять читательский опыт в устной и письменной форме;

овладение навыком анализа текста художественного произведения (умение выделять основные темы произведения, его проблематику, определять жанровые   
и родовые, сюжетные и композиционные решения автора, место, время и способ изображения действия, стилистическое и речевое своеобразие текста, прямой   
и переносные планы текста, умение видеть подтексты);

формирование умения анализировать в устной и письменной форме самостоятельно прочитанные произведения, их отдельные фрагменты, аспекты;

формирование умения самостоятельно создавать тексты различных жанров (ответы на вопросы, рецензии, аннотации и другое).

5.3. Общее число часов, рекомендованных для изучения родной (вепсской) литературы, - 68 часов: в 10 классе - 34 часа (1 час в неделю), в 11 классе - 34 часа   
(1 час в неделю).

6. Содержание обучения в 10 классе.

6.1. Литература 1930-х гг.

Первые шаги по созданию вепсской письменности в 1930-е годы. Анализ произведений Ф. Андреева, В. Петухова, И. Силина, Г. Большакова, Н. Богданова, М. Логинова, М. Романова, М. Соколова, представленных в учебниках вепсского языка и хрестоматиях на вепсском языке, с учетом контекста творчества авторов и историко-культурной эпохи.

6.2. Литература 1940-1980-х гг.

Хранитель вепсской культуры Р. Лонин. Изучение биографических и собирательских трудов Р. Лонина, представление их содержания в виде тезисов, рефератов, кратких аннотаций, сочинений.

Этнологические мотивы и мифологические персонажи автобиографических повестей вепсских прозаиков В. Пулькина и А. Петухова, восприятие произведений авторов как ценных источников историко-этнографического материала, осознание родной (вепсской) литературы как национально-культурной ценности вепсского народа, особого способа познания жизни.

6.3. Литература 1991-2020-х гг.

Тема человека и общества, личности и эпохи в творчестве вепсских поэтов. Человек перед судом своей совести, человек-мыслитель и человек-деятель, я и другой, индивидуальность и «человек толпы» в произведениях Н. Абрамова, М. Башнина, А. Андреевой, Г. Бабуровой.

Интерпретация творчества вепсских поэтов А. Андреевой, Н. Зайцевой, С. Ершовой в сравнении с поэтическими произведениями мировой литературы на тему «Личность и семья: место человека в семье и обществе, семейные и родственные отношения». Характеристика нравственно-ценностного и историко-культурного влияния классических произведений русской, советской и зарубежной литературы на вепсскую литературу.

Тема «Личность – общество – государство: влияние социальной среды на личность человека, человек и государственная система, гражданственность и патриотизм» в творчестве Н. Абрамова, М. Башнина, М. Абрамовой, Н. Зайцевой. Конкретно-историческое, общечеловеческое и национальное, традиция и новаторство, авторский замысел и его воплощение, художественное время и пространство, символ, «вечные темы» и «вечные образы» в поэтических произведениях на вепсском языке.

Тема «Личность – природа – цивилизация: человек и природа, проблемы освоения и покорения природы, проблемы болезни и смерти, жизни и существования» в поэзии Н. Абрамова и М. Башнина, психологизм вепсской лирики.

Выявление взаимосвязи идейно-тематических и художественных компонентов в произведениях Н. Абрамова при рассмотрении темы «Личность – история – современность: время природное и историческое, роль личности в истории, вечное и исторически обусловленное в жизни человека и в культуре, свобода человека в условиях абсолютной несвободы», собственная обоснованная интерпретация произведений вепсского поэта.

6.4. Литература после 2020 года.

Публикации молодых авторов в альманахе ”Verez tullei” («Свежий ветер»), газете „Kodima“ («Родная земля»), анализ и интерпретация художественных произведений в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий, определение взаимосвязи и взаимовлияния национальных литератур.

7. Содержание обучения в 11 классе.

7.1. Литература 1930-х гг.

Учебники вепсского языка и книги для чтения 1930-х гг. Роль Н. Богданова, Ф. Андреева, М. Хямяляйнена в создании вепсской письменности на основе латинского алфавита.

7.2. Литература 1940-1980-х гг.

Выявление сквозных тем и ключевых проблем вепсской литературы на материале произведений В. Пулькина, выделение темы животворящего природного начала и темы неразрывности человека и природы как основных идей автора, показ их развития, взаимодействия и взаимовлияния в ходе сюжета.

Современная деревня и тесно связанная с нею судьба вепсов как ведущая тема творчества А. Петухова, анализ произведений автора в контексте творчества и литературной эпохи, объяснение авторского выбора художественных решений.

7.3. Литература 1991-2020-х гг.

Тема человека и общества, личности и эпохи в произведениях вепсских поэтов: становление личности, судьба человека, конфликт долга и чести, личность и мир, личность и высшие начала. Анализ творчества Н. Абрамова и Н. Зайцевой в сочетании воплощенных в нем объективных законов литературного развития и субъективных черт авторской индивидуальности, интерпретация и оценка поэтических произведений.

Общечеловеческое и национальное в творчестве вепсских поэтов Н. Абрамова и В. Лебедевой при рассмотрении темы «Личность и семья: любовь и доверие в жизни человека, семейные традиции, культура повседневности». Интерпретация любовной лирики Н. Абрамова в переводах О. Мошникова на русский язык.

Воплощение темы «Личность – общество – государство: интересы личности, интересы большинства/меньшинства и интересы государства, законы морали и государственные законы, жизнь и идеология» в поэзии Н. Абрамова и М. Башнина, анализ произведений в контексте творчества поэтов и литературной эпохи, объяснение авторского выбора художественных решений.

Взаимодействие личности, природы и цивилизации в произведениях Н. Абрамова, традиции и новаторство автора при рассмотрении проблемы комфорта и духовности, поэтической интерпретации вызовов современной цивилизации.

Тема «Личность – история – современность: время природное и историческое, человек в прошлом, в настоящем и в проектах будущего» в творчестве Н Зайцевой и В. Лебедевой, анализ авторского выбора композиционных решений, обусловливающих эстетическое воздействие художественного произведения на читателя.

7.4. Литература после 2020 года.

Публикации молодых авторов в альманахе ”Verez tullei” («Свежий ветер»), газете „Kodima“ («Родная земля»), анализ и интерпретация художественных произведений в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий. Выявление актуальных проблем литературной критики и художественного перевода вепсской литературы на другие языки.

8. Планируемые результаты освоения программы по родной (вепсской) литературе на уровне среднего общего образования.

8.1. В результате изучения родной (вепсской) литературы на уровне среднего общего образования у обучающегося будут сформированы следующие личностные результаты:

1) гражданского воспитания:

сформированность гражданской позиции обучающегося как активного  
и ответственного члена российского общества;

осознание своих конституционных прав и обязанностей, уважение закона  
и правопорядка;

принятие традиционных национальных, общечеловеческих гуманистических, демократических ценностей, семейных ценностей, в том числе в сопоставлении  
с жизненными ситуациями, изображёнными в литературных произведениях;

готовность противостоять идеологии экстремизма, национализма, ксенофобии, дискриминации по социальным, религиозным, расовым, национальным признакам;

готовность вести совместную деятельность в интересах гражданского общества, участвовать в самоуправлении в школе и детско-юношеских организациях;

умение взаимодействовать с социальными институтами в соответствии с их функциями и назначением;

готовность к гуманитарной и волонтёрской деятельности;

2) патриотического воспитания:

осознание российской гражданской идентичности в поликультурном   
и многоконфессиональном обществе, проявление интереса к познанию родного (вепсского) языка и родной (вепсской) литературы, истории, культуры Российской Федерации, своего края в контексте изучения произведений вепсской литературы,   
а также русской и зарубежной литератур;

ценностное отношение к государственным символам, историческому  
и природному наследию, памятникам, традициям народов России, внимание к их воплощению в вепсской литературе, а также к достижениям России в науке, искусстве, спорте, технологиях и труде, отражённым в художественных произведениях;

идейная убеждённость, готовность к служению Отечеству и его защите, ответственность за его судьбу в том числе воспитанные на примерах из литературы;

3) духовно-нравственного воспитания:

осознание духовных ценностей российского народа;

сформированность нравственного сознания, норм этичного поведения;

способность оценивать ситуацию и принимать осознанные решения, ориентируясь на морально-нравственные нормы и ценности, характеризуя поведение и поступки персонажей художественной литературы;

осознание личного вклада в построение устойчивого будущего;

ответственное отношение к своим родителям и (или) другим членам семьи, созданию семьи на основе осознанного принятия ценностей семейной жизни  
в соответствии с традициями народов России и, в том числе с опорой на литературные произведения;

4) эстетического воспитания:

эстетическое отношение к миру, включая эстетику быта, научного  
и технического творчества, спорта, труда, общественных отношений;

способность воспринимать различные виды искусства, традиции и творчество своего и других народов, ощущать эмоциональное воздействие искусства в том числе литературы;

убеждённость в значимости для личности и общества отечественного  
и мирового искусства, этнических культурных традиций и устного народного творчества;

готовность к самовыражению в разных видах искусства, стремление проявлять качества творческой личности, в том числе при выполнении творческих работ по родной (вепсской) литературе;

5) физического воспитания:

сформированность здорового и безопасного образа жизни, ответственного отношения к своему здоровью;

потребность в физическом совершенствовании, занятиях спортивно-оздоровительной деятельностью;

активное неприятие вредных привычек и иных форм причинения вреда физическому и психическому здоровью, в том числе с адекватной оценкой поведения и поступков литературных героев;

6) трудового воспитания:

готовность к труду, осознание ценности мастерства, трудолюбие в том числе при чтении произведений о труде и тружениках, а также на основе знакомства   
с профессиональной деятельностью героев отдельных литературных произведений;

готовность к активной деятельности технологической и социальной направленности, способность инициировать, планировать и самостоятельно осуществлять такую деятельность в процессе литературного образования;

интерес к различным сферам профессиональной деятельности, умение совершать осознанный выбор будущей профессии и реализовывать собственные жизненные планы, в том числе ориентируясь на поступки литературных героев;

готовность и способность к образованию и самообразованию, к продуктивной читательской деятельности на протяжении всей жизни;

7) экологического воспитания:

сформированность экологической культуры, понимание влияния социально-экономических процессов на состояние природной и социальной среды, осознание глобального характера экологических проблем, представленных в вепсской литературе;

планирование и осуществление действий в окружающей среде на основе знания целей устойчивого развития человечества, с учётом осмысления опыта литературных героев;

активное неприятие действий, приносящих вред окружающей среде, в том числе показанных в литературных произведениях;

умение прогнозировать неблагоприятные экологические последствия предпринимаемых действий и предотвращать их;

расширение опыта деятельности экологической направленности, в том числе представленной в литературных произведениях;

8) ценности научного познания:

сформированность мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки и общественной практики, основанного на диалоге культур, способствующего осознанию своего места в поликультурном мире;

совершенствование языковой и читательской культуры как средства взаимодействия между людьми и познания мира с опорой на изученные   
и самостоятельно прочитанные литературные произведения;

осознание ценности научной деятельности, готовность осуществлять учебно-исследовательскую и проектную деятельность индивидуально и в группе, в том числе на литературные темы.

8.2. В процессе достижения личностных результатов освоения обучающимися программы среднего общего образования, в том числе литературного образования, у обучающихся совершенствуется эмоциональный интеллект, предполагающий сформированность:

самосознания, включающего способность понимать своё эмоциональное состояние, видеть направление развития собственной эмоциональной сферы, быть уверенным в себе;

саморегулирования, включающего самоконтроль, умение принимать ответственность за своё поведение, способность проявлять гибкость и адаптироваться к эмоциональным изменениям, быть открытым новому;

внутренней мотивации, включающей стремление к достижению цели и успеху, оптимизм, инициативность, умение действовать, исходя из своих возможностей;

эмпатии, включающей способность сочувствовать и сопереживать, понимать эмоциональное состояние других людей и учитывать его при осуществлении коммуникации;

социальных навыков, включающих способность выстраивать отношения  
с другими людьми, заботиться о них, проявлять к ним интерес и разрешать конфликты с учётом собственного читательского опыта.

8.3. В результате изучения родной (вепсской) литературы на уровне среднего общего образования у обучающегося будут сформированы познавательные универсальные учебные действия, коммуникативные универсальные учебные действия, регулятивные универсальные учебные действия, умения совместной деятельности.

8.3.1. У обучающегося будут сформированы следующие базовые логические действия как часть познавательных универсальных учебных действий:

самостоятельно формулировать и актуализировать проблему, рассматривать её всесторонне;

устанавливать существенный признак или основания для сравнения литературных героев, художественных произведений и их фрагментов, классификации и обобщения литературных фактов;

определять цели деятельности, задавать параметры и критерии их достижения;

выявлять закономерности и противоречия в рассматриваемых явлениях, в том числе при изучении литературных произведений;

вносить коррективы в деятельность, оценивать риски и соответствие результатов целям;

развивать креативное мышление при решении жизненных проблем с учётом собственного читательского опыта.

8.3.2. У обучающегося будут сформированы следующие базовые исследовательские действия как часть познавательных универсальных учебных действий:

владеть навыками учебно-исследовательской и проектной деятельности  
на основе литературного материала, навыками разрешения проблем с опорой  
на художественные произведения, способностью и готовностью к самостоятельному поиску методов решения практических задач, применению различных методов познания;

владеть разными видами деятельности по получению нового знания по родной (вепсской) литературе, его интерпретации, преобразованию и применению   
в различных учебных ситуациях, в том числе при создании учебных проектов;

владеть научной терминологией, общенаучными ключевыми понятиями  
и методами современного литературоведения;

ставить и формулировать собственные задачи в образовательной деятельности и жизненных ситуациях с учётом собственного читательского опыта;

выявлять причинно-следственные связи и актуализировать задачу, выдвигать гипотезу ее решения, находить аргументы для доказательства своих утверждений, задавать параметры и критерии решения;

анализировать полученные в ходе решения задачи результаты, критически оценивать их достоверность, прогнозировать изменение в новых условиях;

давать оценку новым ситуациям, оценивать приобретённый опыт;

уметь переносить знания, в том числе полученные в результате чтения   
и изучения литературных произведений, в познавательную и практическую области жизнедеятельности;

уметь интегрировать знания из разных предметных областей;

выдвигать новые идеи, оригинальные подходы, предлагать альтернативные способы решения проблем.

8.3.3. У обучающегося будут сформированы следующие умения работать  
с информацией как часть познавательных универсальных учебных действий:

владеть навыками получения информации, в том числе литературоведческой,  
из источников разных типов, самостоятельно осуществлять поиск, анализ, систематизацию и интерпретацию информации различных видов и форм представления при изучении той или иной темы по родной (вепсской) литературе;

создавать тексты в различных форматах и жанрах с учётом назначения информации и её целевой аудитории, выбирая оптимальную форму представления  
и визуализации;

оценивать достоверность, легитимность литературной и другой информации, её соответствие правовым и морально-этическим нормам;

использовать средства информационных и коммуникационных технологий  
при решении когнитивных, коммуникативных и организационных задач  
с соблюдением требований эргономики, техники безопасности, гигиены, ресурсосбережения, правовых и этических норм, норм информационной безопасности;

владеть навыками защиты личной информации, соблюдать требования информационной безопасности.

8.3.4. У обучающегося будут сформированы следующие умения общения как часть коммуникативных универсальных учебных действий:

осуществлять коммуникацию во всех сферах жизни, в том числе на уроке родной (вепсской) литературы;

пользоваться невербальными средствами общения, понимать значение социальных знаков, распознавать предпосылки конфликтных ситуаций и смягчать конфликты;

владеть различными способами общения и взаимодействия;

аргументированно вести диалог, развёрнуто и логично излагать в процессе анализа литературного произведения свою точку зрения с использованием языковых средств.

8.3.5. У обучающегося будут сформированы следующие умения самоорганизации как части регулятивных универсальных учебных действий:

самостоятельно осуществлять познавательную деятельность, выявлять проблемы, ставить и формулировать собственные задачи в образовательной деятельности, включая изучение литературных произведений, и жизненных ситуациях;

самостоятельно составлять план решения проблемы при изучении родной (вепсской) литературы с учётом имеющихся ресурсов, собственных возможностей  
и предпочтений;

расширять рамки учебного предмета на основе личных предпочтений с опорой на читательский опыт;

делать осознанный выбор, уметь аргументировать его, брать ответственность  
за результаты выбора;

оценивать приобретённый опыт с учётом литературных знаний;

стремиться к формированию и проявлению широкой эрудиции в разных областях знаний; в том числе в вопросах вепсской литературы, постоянно повышать свой образовательный и культурный уровень.

8.3.6. У обучающегося будут сформированы следующие умения самоконтроля как части регулятивных универсальных учебных действий:

давать оценку новым ситуациям, вносить коррективы в деятельность, оценивать соответствие результатов целям;

владеть навыками познавательной рефлексии как осознания совершаемых действий и мыслительных процессов, их оснований и результатов;

использовать приёмы рефлексии для оценки ситуации, выбора верного решения;

уметь оценивать риски и своевременно принимать решение по их снижению.

8.3.7. У обучающегося будут сформированы следующие умения принятия себя и других людей как части регулятивных универсальных учебных действий:

принимать себя, понимая свои недостатки и достоинства;

принимать мотивы и аргументы других людей при анализе результатов деятельности, в том числе в процессе чтения литературы и обсуждения литературных героев и проблем, поставленных в художественных произведениях;

признавать своё право и право других на ошибки в дискуссиях на литературные темы;

развивать способность видеть мир с позиции другого человека, используя знания по литературе.

8.3.8. У обучающегося будут сформированы следующие умения совместной деятельности:

понимать и использовать преимущества командной и индивидуальной работы;

выбирать тематику и методы совместных действий с учётом общих интересов и возможностей каждого члена коллектива;

принимать цели совместной деятельности, организовывать и координировать действия по их достижению: составлять план действий, распределять роли с учётом мнений участников, обсуждать результаты совместной работы;

оценивать качество своего вклада и вклада каждого участника команды  
в общий результат по разработанным критериям;

предлагать новые проекты, в том числе литературные, оценивать идеи  
с позиции новизны, оригинальности, практической значимости;

координировать и выполнять работу в условиях реального, виртуального  
и комбинированного взаимодействия, в том числе при выполнении проектов  
по родной (вепсской) литературе;

проявлять творческие способности и воображение, быть инициативным.

8.4. Предметные результаты изучения родной (вепсской) литературы. К концу обучения в 10 классе обучающийся научится:

осознавать родную (вепсскую) литературу как одну из основных национально-культурных ценностей народа, как особый способ познания жизни;

понимать значимость чтения на вепсском языке и изучения родной (вепсской) литературы для своего дальнейшего развития;

осознавать потребность в систематическом чтении как средстве познания мира и себя в этом мире, гармонизации отношений человека и общества, многоаспектного диалога;

владеть нормами вепсского литературного языка; использовать изобразительные возможности вепсского литературного языка в речевой практике;

осознавать коммуникативно-эстетических возможностей родного (вепсского) языка;

демонстрировать знание произведений родной (вепсской) литературы, приводя примеры двух или более текстов, затрагивающих общие темы или проблемы;

посредством сравнения двух или нескольких произведений проводить связи между литературой и другими видами искусства (искусством театра и кино, живописью, музыкой), выявлять взаимосвязь идейно-тематических   
и художественных компонентов произведения;

характеризовать произведения вепсской, русской и мировой классической литературы, их нравственно-ценностное и историко-культурное влияние на вепсскую литературу;

устно и письменно интерпретировать рекомендованные для изучения произведения вепсской литературы, сравнивая их с произведениями русской   
и мировой литературы;

анализировать художественный текст, выделяя в нем явную, скрытую, второстепенную информацию; основные темы и идеи, понимать жанрово-родовую специфику произведений; понимать характеры и взаимосвязь героев в произведении, оценивать художественную выразительность произведения;

анализировать произведения вепсской литературы с учетом контекста творчества писателя и историко-культурной эпохи; раскрывать авторскую позицию   
и способы ее выражения, пользоваться необходимым понятийным   
и терминологическим аппаратом;

анализировать и интерпретировать художественные произведения в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий (в дополнение к изученным в основной школе): конкретно-историческое, общечеловеческое и национальное в творчестве писателя, традиция и новаторство, авторский замысел и его воплощение, художественное время и пространство, миф   
и литература, историзм, народность, историко-литературный процесс, литературные направления и течения (романтизм, реализм), литературные жанры, трагическое и комическое, психологизм, тематика и проблематика, авторская позиция, фабула, виды тропов и фигуры речи, внутренняя речь, стиль, стилизация, аллюзия, подтекст, символ, системы стихосложения, «вечные темы» и «вечные образы» в литературе, взаимосвязь и взаимовлияние национальных литератур, художественный перевод, литературная критика;

представлять изученный текст в виде тезисов, рефератов, кратких аннотаций, сочинений;

выполнять исследовательские, проектные и творческие работы в области вепсской литературы, предлагать свои собственные обоснованные интерпретации литературных произведений, высказывать свою точку зрения.

8.5. Предметные результаты изучения родной (вепсской) литературы. К концу обучения в 11 классе обучающийся научится:

анализировать художественное произведение в сочетании воплощенных в нем объективных законов литературного развития и субъективных черт авторской индивидуальности;

давать объективное изложение текста: характеризуя произведение, выделять две (или более) основные темы или идеи произведения, показывать их развитие в ходе сюжета, их взаимодействие и взаимовлияние, в итоге раскрывая сложность художественного мира произведения;

понимать влияние русской и мировой художественной литературы на развитие вепсской литературы, осознавать литературу как важнейшее условие сохранения и развития языка и сохранения национальных духовных ценностей;

анализировать, интерпретировать, давать оценку литературному материалу: обосновывать выбор художественного произведения и фрагментов творчества писателя для анализа;

анализировать жанрово-родовой выбор автора, раскрывать особенности развития и связей элементов художественного мира произведения: места и времени действия, способы изображения действия и его развития, способы введения персонажей и средства раскрытия и (или) развития их характеров;

определять контекстуальное значение слов и фраз, используемых   
в художественном произведении (включая переносные и коннотативные значения), оценивать их художественную выразительность с точки зрения новизны, эмоциональной и смысловой наполненности, эстетической значимости;

анализировать произведения вепсской литературы, в которых для осмысления точки зрения автора и (или) героев требуется отличать то, что прямо заявлено в тексте, от того, что в нем подразумевается (например, ирония, сатира, сарказм, аллегория и тому подобное);

анализировать авторский выбор определенных композиционных решений   
в произведении, раскрывая, как взаиморасположение и взаимосвязь определенных частей текста способствует формированию его общей структуры и обусловливает эстетическое воздействие на читателя;

описывать стилевые особенности творчества писателя, выражать собственное мнение о прочитанном, анализировать произведение в контексте творчества писателя и литературной эпохи, объяснять авторский выбор художественных решений, пользоваться необходимым понятийным и терминологическим аппаратом;

инициировать обсуждение произведений вепсской литературы, приводить обоснованные аргументы и контраргументы, участвовать в дискуссии   
на литературную тему;

выявлять «сквозные темы» и ключевые проблемы вепсской литературы;

анализировать и интерпретировать художественные произведения в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий (в дополнение к изученным в основной школе): конкретно-историческое, общечеловеческое и национальное в творчестве писателя, традиция и новаторство, авторский замысел и его воплощение, художественное время и пространство, миф   
и литература, историзм, народность, историко-литературный процесс, литературные направления и течения (романтизм, реализм, модернизм (символизм, акмеизм, футуризм), постмодернизм), литературные жанры, трагическое и комическое, психологизм, тематика и проблематика, авторская позиция, фабула, виды тропов и фигуры речи, внутренняя речь, стиль, стилизация, аллюзия, подтекст, символ, системы стихосложения, «вечные темы» и «вечные образы» в литературе, взаимосвязь и взаимовлияние национальных литератур, художественный перевод, литературная критика;

самостоятельно формулировать тему и выполнять творческую работу (очерк, эссе, сочинение);

писать рецензии на прочитанные произведения и сочинения различных жанров на литературные темы;

анализировать интерпретации эпических, драматических или лирических произведений.

# ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

# 10 класс – 34 ч.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Блок | Основное содержание | Кол-во часов | Основные виды деятельности обучающихся |
| Литература 1930-х гг. | Первые шаги по созданию вепсской письменности в 1930-е годы. | 2 | Анализ произведений Ф. Андреева, В. Петухова, И. Силина, Г. Большакова, Н. Богданова, М. Логинова, М. Романова, М. Соколова, представленных в учебниках вепсского языка и хрестоматиях на вепсском языке ”Lugend knig”, с учетом контекста творчества авторов и историко-культурной эпохи. |
| Литература 1940-1980-х гг. | Хранитель вепсской культуры Р. Лонин. | 4 | Изучение биографических и собирательских трудов Р. Лонина «Хранитель вепсской культуры», «Lühüdad pajoižed – Короткие частушки», «Minun rahvan folklor – Фольклор моего народа», «Личный архив Р. П. Лонина», «Записки краеведа», «Детство, опаленное войной», «Живет в народе память», представление содержания книг в виде тезисов, рефератов, кратких аннотаций, сочинений. |
| Этнологические мотивы и мифологические персонажи автобиографических повестей вепсских прозаиков В. Пулькина и А. Петухова. | 4 | Восприятие автобиографических повестей В. Пулькина «Глубокие воды Корбъярви» и «Возвращение в сказку» и повести А. Петухова «Люди Сузёмья» как ценных источников историко-этнографического материала.  Осознание родной (вепсской) литературы как национально-культурной ценности народа, особого способа познания жизни.  Выявление в художественном тексте и характеристика мифологических персонажей Мец Ижанд (леший), Коди Ижанд (домовой), Ичхейне (своя душа), Ведхийне (водяной), анализ взаимосвязи героев произведений.  Написание исследовательской работы по теме «Творчество Василия Пулькина как историко-этнографический источник». |
| Литература 1991-2020-х гг. | Тема человека и общества, личности и эпохи в творчестве вепсских поэтов. Человек перед судом своей совести, человек-мыслитель и человек-деятель, я и другой, индивидуальность и «человек толпы» в произведениях Н. Абрамова, М. Башнина, А. Андреевой, Г. Бабуровой. | 4 | Анализ стихотворений А. Андреевой ”Min täht mö eläm?” («Для чего мы живём?»), Н. Зайцевой ”Mi om elon jüvä?” («В чем смысл жизни»), В. Лебедевой ”Minä elin-ik?” («Была ли жизнь»), Н. Абрамова ”Pagiškam, velʼlʼ” («Поговорим, брат»), Г. Бабуровой ”Peitsija” («Тайное место»): выделение в тексте основных тем и идей, явной, скрытой, второстепенной информации.  Выявление общих тем и проблем в стихотворениях Г. Бабуровой ”Sinun täht” («Ради тебя»), Н. Абрамова ”Linneb sinuta palʼlʼaz kaik ma” («Без тебя опустеет земля»).  Оценка художественной выразительности произведений М. Башнина ”Vauged kivut mustas kaivos” («Белые камни в черном колодце») и Н. Абрамова ”Kibu” («Боль»).  Творческая работа по теме ”Mi om elon jüvä?” («В чем смысл жизни»). |
| Интерпретация творчества вепсских поэтов А. Андреевой, Н. Зайцевой, С. Ершовой в сравнении с поэтическими произведениями мировой литературы на тему «Личность и семья: место человека в семье и обществе, семейные и родственные отношения». | 4 | Устная и письменная интерпретация стихотворных произведений А. Андреевой ”Mamale” («Маме»), Н. Зайцевой ”Armaz mamoi” («Любимая мама»), С. Ершовой ”Ištun kodiš” («Сижу дома») в сравнении с поэтическими произведениями мировой литературы на заданную тему.  Характеристика нравственно-ценностного и историко-культурного влияния классических произведений русской, советской и зарубежной литературы на вепсскую литературу.  Установление связи между литературой и другими видами искусства посредством иллюстрирования произведений вепсских поэтов репродукциями картин, фрагментами музыкальных произведений и т.д. |
| Тема «Личность – общество – государство: влияние социальной среды на личность человека, человек и государственная система, гражданственность и патриотизм» в творчестве Н. Абрамова, М. Башнина, М. Абрамовой, Н. Зайцевой. | 4 | Анализ и интерпретация произведений Н. Абрамова ”Kodiman poig” («Сын родной земли») и ”Segoinu poig” («Блудный сын»), М. Башнина ”Šimgärʼ” («Шимозеро»), А. Андреевой ”Tactud pertiš” («Пуста изба – нигде никого»), М. Абрамовой ”Enzne elo” («Прежняя жизнь»), Н. Зайцевой ”Mä lendaižin meriden taga” («Я бы полетела за моря») в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий: конкретно-историческое, общечеловеческое и национальное, традиция и новаторство, авторский замысел и его воплощение, художественное время и пространство, символ, «вечные темы» и «вечные образы» в творчестве вепсских авторов. |
| Тема «Личность – природа – цивилизация: человек и природа, проблемы освоения и покорения природы, проблемы болезни и смерти, жизни и существования» в поэзии Н. Абрамова и М. Башнина, психологизм вепсской лирики. | 4 | Анализ и интерпретация произведений М. Башнина ”Seičeme koivud” («Семь берез») и ”Konz unohtada kaiken” («Когда наступит время все забыть»), Н. Абрамова ”Kurged-voded” («Время журавлей») и ”Hapanʼ minun veneh” («Сгнила моя лодка») в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий: трагическое и комическое, психологизм, тематика и проблематика, авторская позиция, внутренняя речь, стиль, стилизация, аллюзия, подтекст, символ.  Анализ символики стихотворений Н. Абрамова ”Mecoiden pajod” («Глухариные песни») и ”Vilu i pimed om tänambei eht” («На сердце закатном покойно и мглисто»), сопоставительный анализ образов глухаря и журавля в вепсской мифологии и поэзии. |
| Выявление взаимосвязи идейно-тематических и художественных компонентов в произведениях Н. Абрамова и М. Башнина при рассмотрении темы «Личность – история – современность: время природное и историческое, роль личности в истории, вечное и исторически обусловленное в жизни человека и в культуре, свобода человека в условиях абсолютной несвободы». | 4 | Cобственная обоснованная интерпретация произведений Н. Абрамова ”Kaikuččel – ičeze mägi” («У каждого своя гора») и М. Башнина ”Unohtet te” («Забытая дорога»), высказывание своей точки зрения о произведениях вепсских поэтов.  Анализ библейских мотивов в стихотворении Н. Абрамова ”Runod” («Поэзия»): выявление взаимосвязи идейно-тематических и художественных компонентов анализируемого произведения. |
| Литература после 2020 года. | Публикации молодых авторов в альманахе ”Verez tullei” («Свежий ветер»), газете „Kodima“ («Родная земля»). | 4 | Анализ и интерпретация художественных произведений молодых вепсских авторов в единстве их формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий: литературные направления и течения, литературные жанры, фабула, виды тропов и фигуры речи, стиль, стилизация, аллюзия, подтекст.  Определение взаимосвязи и взаимовлияния национальных литератур.  Проектная работа по теме «Современная вепсская литература». |

# ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

# 11 класс – 34 ч.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Блок | Основное содержание | Кол-во часов | Основные виды деятельности обучающихся |
| Литература 1930-х гг. | Учебники вепсского языка и книги для чтения 1930-х гг. | 2 | Исследовательская работа по теме «Роль Н. Богданова, Ф. Андреева, М. Хямяляйнена в создании вепсской письменности на основе латинского алфавита». |
| Литература 1940-1980-х гг. | Выявление сквозных тем и ключевых проблем вепсской литературы на материале произведений В. Пулькина. | 4 | Объективное изложение текста рассказа В. Пулькина “Mecančapai” («Лесоруб»): выделение темы животворящего природного начала и темы неразрывности человека и природы как основных идей произведения, показ их развития в ходе сюжета, их взаимодействия и взаимовлияния.  Анализ жанрово-родового выбора автора на материале рассказа В. Пулькина “Pipkutai” («Курильщик»), раскрытие особенностей развития и связей элементов художественного мира произведения: места и времени действия, способов изображения действия и его развития, способов введения персонажей и средств раскрытия и развития их характеров. |
| Современная деревня и тесно связанная с нею судьба вепсов как ведущая тема творчества А. Петухова. | 4 | Анализ повести А. Петухова «Люди Сузёмья» в контексте творчества писателя и литературной эпохи, объяснение авторского выбора художественных решений, использование при проведении анализа необходимого понятийного и терминологического аппарата, описание стилевых особенностей творчества писателя, выражение собственного мнения о прочитанном. |
| Литература 1991-2020-х гг. | Тема человека и общества, личности и эпохи в произведениях вепсских поэтов: становление личности, судьба человека, конфликт долга и чести, личность и мир, личность и высшие начала. | 6 | Анализ поэтических произведений Н. Абрамова ”Sinun käded – kuti koivun barbad” («Твои руки – как ветви березы»), ”Pajo tohusenke” («Песня при свече»), ”Änʼ” («Голос»), ”Läžund” («Болен»), ”Kirjaine” («Письмо»), ”Kus minun oza?” («Где моё счастье?»), ”Vargastai” («Украду»), ”Tohuz” («Свеча»), ”Svetlana” («Светлана»), ”Vaikastuiba lindud” («Умолкли птицы»), ”Vanh koir” («Старый пес»), ”Zirkol” («Зеркало»), ”Huba uni” («Плохой сон»), ”Jevdokija” («Евдокия») в сочетании воплощенных в них объективных законов литературного развития и субъективных черт авторской индивидуальности (2-3 произведения по выбору обучающегося).  Анализ, интерпретация, оценка поэтических произведений Н. Зайцевой ”Vauktan unen süles” («В объятиях белого сна»), ”Elon idu” («Росток жизни»), ”Unes lenden mä” («Летаю во сне»), ”Jäl'ged” («Следы»), ”Kelle?” («Кому?»), ”Voi sindai!” («Что же ты»), ”Kahten” («Вдвоем»), ”Kirjav elo” («Краски жизни»), ”Kaikele taivhan al” («Всему, что под небесами»), ”Kenak sanui” («Кто сказал»), ”Arbaine” («Клеймо») (3-4 произведения по выбору обучающегося с обосновыванием выбора художественных произведений для анализа). |
| Общечеловеческое и национальное в творчестве вепсских поэтов Н. Абрамова и В. Лебедевой при рассмотрении темы «Личность и семья: любовь и доверие в жизни человека, семейные традиции, культура повседневности». | 4 | Анализ и интерпретация произведений В. Лебедевой ”Ištuin minä randaižel” («Сижу на берегу»), ”Vestine” («Весточка»), ”Päiväine” («Солнышко»), ”Lendi linduine” («Летела птичка»): общечеловеческое и национальное в творчестве поэта (2-3 произведения по выбору обучающихся).  Анализ интерпретации лирических произведений Н. Абрамова ”Sinun selʼged nimi” («Твое светлое имя») и ”Noid” («Колдунья») в переводах О. Мошникова на русский язык. |
| Воплощение темы «Личность – общество – государство: интересы личности, интересы большинства/меньшинства и интересы государства, законы морали и государственные законы, жизнь и идеология» в поэзии Н. Абрамова и М. Башнина | 4 | Определение контекстуального значения слов и фраз, используемых  Н. Абрамовым в стихотворениях ”Vepsän mal” («На вепсской земле»), ”Kaivoine” («Колодец»), ”Järven randal” («На берегу озера»), ”Ojatʼ-randal” («На берегу Ояти»), ”Kuldaižed sanad” («Золотые слова»), ”Kodite” («Путь домой»), ”Kodima” («Родина») (включая переносные и коннотативные значения), оценка их художественной выразительности с точки зрения новизны, эмоциональной и смысловой наполненности, эстетической значимости.  Описание стилевых особенностей творчества М. Башнина на примере стихотворения ”Kodimal” («На родной земле»), выражение собственного мнения о прочитанном, анализ произведения в контексте творчества поэта и литературной эпохи, объяснение авторского выбора художественных решений. |
| Взаимодействие личности, природы и цивилизации в произведениях Н. Абрамова, традиции и новаторство автора при рассмотрении проблемы комфорта и духовности, поэтической интерпретации вызовов современной цивилизации. | 4 | Анализ и интерпретация произведений Н. Абрамова ”Sinun polhe johtuteleb kaik” («Все напоминает о тебе»), ”Rusttištab jogenno pihlʼ” («Заалела у реки рябина»), ”Elegia” («Элегия») в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий: конкретно-историческое, общечеловеческое и национальное в творчестве поэта, традиция и новаторство, авторский замысел и его воплощение, художественное время и пространство. |
| Тема «Личность – история – современность: время природное и историческое, человек в прошлом, в настоящем и в проектах будущего» в творчестве Н. Зайцевой и В. Лебедевой. | 4 | Анализ авторского выбора композиционных решений, взаиморасположения и взаимосвязи определенных частей текста, способствующих формированию его общей структуры и обусловливающих эстетическое воздействие на читателя на примере произведения Н. Зайцевой ”Virantanaz” («Вирантаназ»).  Выявление «вечных тем» и «вечных образов» в произведениях Н. Зайцевой ”Mušton langaine” («Нить памяти»), ”Elonpurde minun” («Родник»), понимание влияния мировой художественной литературы на развитие вепсской литературы, осознание литературы как важнейшего условия развития языка и сохранения национальных духовных ценностей.  Участие в обсуждении произведения В. Лебедевой ”Kodivaihiden hobed heläiduz” («Серебряный перезвон родного слова»), анализ тематики, проблематики, авторской позиции. Написание очерка, эссе, сочинения на самостоятельно сформулированную тему. |
| Литература после 2020 года. | Публикации молодых авторов в альманахе ”Verez tullei” («Свежий ветер»), газете „Kodima“ («Родная земля»). Выявление актуальных проблем литературной критики и художественного перевода вепсской литературы на другие языки. | 4 | Написание рецензий на прочитанные произведения молодых вепсских авторов, анализ и интерпретация художественных произведений в единстве формы и содержания с использованием теоретико-литературных терминов и понятий.  Художественный перевод произведений вепсских авторов на русский язык.  Написание критической статьи на публикации молодых вепсских авторов в альманахе ”Verez tullei” («Свежий ветер»), газете „Kodima“ («Родная земля»). |

Приложение 1.

**«Учебно-методическое и информационно-ресурсное обеспечение рабочей программы по учебному предмету «Родная (вепсская) литература» для СОО (10-11 класс)**

**Учебная литература (учебники, учебные пособия, словари):**

1. Поэзия родного края : хрестоматия на карельском, вепсском и финском языках для обучающихся 5-11 классов : учебное пособие / Министерство образования Республики Карелия, ГАУ ДПО РК "Карельский институт развития образования, Центр этнокультурного образования ; [сост.: Е.Г. Богданова, О. А. Храмцова, Л. П. Ряппиева ; под ред. Н. Г. Зайцевой и др.]. –Петрозаводск : Фонд творческой инициативы, 2016.

**Научная литература (монографии, статьи):**

1. Вепсская литература : материалы и исследования / сост. Вячеслав Огрызко. – Москва : Литературная Россия, 2011.
2. Вепсы и их культурное наследие: связь времен (памяти Р. П. Лонина). Материалы первой межрегиональной краеведческой конференции «Лонинские чтения», с. Шелтозеро, 22 сентября 2010 года. – Петрозаводск : Карельский научный центр РАН, 2011.
3. История литературы Карелии, Т. 3 / [Ю. И. Дюжев и др. ; редкол.: Н. С. Надъярных (гл. ред.), Ю. И. Дюжев, Э. Л. Алто и др. ; ред. тома Ю. И. Дюжев ; рец.: Е. Е. Зубарева, Э. Л. Алто, Е. М. Неелов] ; РАН, Ин-т мировой лит. им. М. Горького, Карел. науч. центр, Ин-т языка, литературы и истории. – Петрозаводск, 2000.
4. Маркова Е.И. 100 лет литературе Карелии: время, поиски, портреты / Е.И. Маркова, Н.В. Чикина, О.А. Колоколова, М.В. Казакова. – Петрозаводск : Периодика, 2020.
5. Мишин А. И. Вепсская литература в меняющемся мире / А. И. Мишин, З. И. Строгальщикова // Вепсы и их культурное наследие: связь времен (памяти Р. П. Лонина) : материалы первой межрегиональной краеведческой конференции "Лонинские чтения", с. Шелтозеро, 22 сентября 2010 года / Карельский научный центр Российской академии наук, Институт языка, литературы и истории [и др.]. – Петрозаводск, 2011. – С. 38–79.
6. Титова А. А. Творчество Василия Пулькина как историко-этнографический источник // Вепсы, карелы и русские Карелии и сопредельных областей: исследования и материалы к комплексному описанию этносов. – Петрозаводск : КарНЦ РАН, 2016. – С. 198–206.
7. Фёдорова А. А. Образы стариков-вепсов в повести А.В.Петухова «Люди Сузёмья» // Рябининские чтения – 2015. Отв. ред. – доктор филологических наук Т.Г.Иванова. – Петрозаводск : Музей-заповедник «Кижи», 2015.
8. Чикина Н. В. Истоки создания вепсской литературы / Н. В. Чикина // Вопросы истории и культуры северных стран и территорий. – 2019. – № 1. – С. 47–55.
9. Чикина Н. В. Литература на вепсском языке / Н. В. Чикина // Антология современной национальной литературы Карелии [Текст : электронный ресурс] : на вепсском, карельском, финском и русском языках / сост. Н. В. Чикина. – Петрозаводск : Periodika, 2018. – С. 9–10.
10. Чикина Н. В. Основные тенденции в развитии вепсской литературы в начале ХХI века // Вопросы истории и культуры северных стран и территорий. – 2019. – № 2. – С. 20–30.
11. Чикина Н. В. Роль Н.Г. Зайцевой в развитии литературы на вепсском языке / Н. В. Чикина // Вопросы финно-угорской филологии: межвуз. сб. науч. тр. – Вып. 7. – Сыктывкар, 2016. – С. 164–168.
12. Чикина Н. В. Русскоязычный вепсский прозаик Василий Пулькин / Чикина Н.В. // Русский язык в диалоге культур: материалы Всерос. науч.-практ. конф. (с междунар. участием). – Саранск, 2017. – C. 612–617.
13. Чикина Н. В. Этнографические мотивы в повестях А. В. Петухова / Н. В. Чикина // Вепсы, карелы и русские Карелии и сопредельных областей: исследования и материалы к комплексному описанию этносов. – Петрозаводск, 2016.

**Информационно-ресурсное обеспечение реализации ПОП.**

1. Электронная библиотека авторов Карелии // URL: <http://avtor.karelia.ru/news/vepsskaya_literatura.html> (дата обращения: 30.04.2023)
2. Коренные народы Карелии // URL: <http://knk.karelia.ru/vepsi/> (дата обращения: 30.04.2023)
3. Корпус вепсского языка // URL: <http://vepsian.krc.karelia.ru/about/> (дата обращения: 30.04.2023)
4. Открытый корпус вепсского и карельского языков // URL: <http://dictorpus.krc.karelia.ru/ru> (дата обращения: 30.04.2023)
5. Портал национальных литератур. Вепсский язык // URL: <https://rus4all.ru/vep/> (дата обращения: 30.04.2023)
6. Электронная коллекция учебников на языках народов Карелии // URL: <http://fulr.karelia.ru/Resursy/Elektronnye_kollekcii_na_finno-ugorskih_jazykah/Elektronnaja_kollekcija_uchebnikov_na_jazykah_narodov_Karelii/> (дата обращения: 30.04.2023)
7. Kirjakamari. Комната книг / Литературная карта Карелии // URL: <http://lit-karta.karelia.ru/komnata_knig/kirjakamari> (дата обращения: 30.04.2023)
8. Vepsän kirjutuzkelen filologižed pohjad. Vepsläine literatur. Филологические основы вепсской письменности и вепсская литература. Видеолекция д.ф.н. Н.Г. Зайцевой // URL: <http://tv-karelia.ru/vepsan-kirjutuzkelen-filologized-pohjad-vepslaine-literatur-filologicheskie-osnovyi-vepsskoy-pismennosti-i-vepsskaya-literatura/> (дата обращения: 30.04.2023)

**Художественная литература на вепсском языке.**

1. Abramov N. Elegia // Kurgiden aig / Nikolai Abramov. – Petroskoi : Periodika, 1999. – S. 21.
2. Abramov N. Hapanʼ minun veneh // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 11.
3. Abramov N. Huba uni // Koumekümne koume : runokirj / Abramov Nikolai. – Petroskoi : Karjala, 1994. – S. 26.
4. Abramov N. Jevdokija // Koumekümne koume : runokirj / Abramov Nikolai. – Petroskoi : Karjala, 1994. – S. 18.
5. Abramov N. Järven randal // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 20.
6. Abramov N. Kahtišti koumekümne koume : válogatott versek vepsze és magyar nyelven / Nikolai Abramov ; ford.: Nagy Katalin. – Budapest : Putheas Kiado, 2010.
7. Abramov N. Kaikuččel – ičeze mägi // Koumekümne koume : runokirj / Abramov Nikolai. – Petroskoi : Karjala, 1994. – S. 6.
8. Abramov N. Kaivoine : [Runo] // Kodima: Спец. вып. газеты "Прионежье". –1993. – N1 (sulaku).
9. Abramov N. Keskustellaan, veli ; Vepsänmaan joet ja Vepsänmaan järvet : [runoja] / Nikolai Abramov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. – 2007. – № 9. – S. 139–140.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+13F0A8+248+292)
10. Abramov N. Kibu // Kurgiden aig / Nikolai Abramov. – Petroskoi : Periodika, 1999. – S. 28–29.
11. Abramov N. Kirjaine // Kurgiden aig / Nikolai Abramov. – Petroskoi : Periodika, 1999. – S. 12.
12. Abramov N. Kodima // Carelia. – Петрозаводск, 2019. – № 3. – S. 7.
13. Abramov N. Kodiman poig : [runo] / Nikolai Abramov // [Carelia. – 2010. – № 8. – S. 114.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+210DC3+248+292)
14. Abramov N. Kodite // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad / [ред.-сост. Зайцева Н. Г.]. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 10.
15. Abramov N. Koumekümne koume : runokirj / Abramov Nikolai. – Petroskoi : Karjala, 1994.
16. Abramov N. Kuldaižed sanad : Nikolai Abramovan valitud runod, Nina Zaicevan vepsläine epos. – [Kuhmo] : Juminkeko ; Петрозаводск : Periodika, 2015.
17. Abramov N. Kurged-voded // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 18–19.
18. Abramov N. Kurgede aeg / Nikolai Abramov ; [vepsa keelest tolkinud Jaan Oispuu ; vene keelest tolkinud Arvo Valton]. – Tallin : Kirjastuskeskus, 2010.
19. Abramov N. Kurgiden aig / N. Abramov ; kuv. M. Jufa. – Petroskoi : Periodika, 1999.
20. Abramov N. Kus minun oza? // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 13.
21. Abramov N. Les chants des forets [Текст : электронный ресурс] : poemes choisis traduits du vepse et presentes par Sebastien Cagnoli / Nikolai Abramov ; фото авт. – Edition bilingue. – Электрон. дан. (1 файл (58 с.)). – Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2016.
22. Abramov N. Linneb sinuta palʼlʼaz kaik ma // Koumekümne koume : runokirj / Abramov Nikolai. – Petroskoi : Karjala, 1994. – S. 19.
23. Abramov N. Läžund // Kurgiden aig / Nikolai Abramov. – Petroskoi : Periodika, 1999. – S. 10
24. Abramov N. Mecoiden pajod // Семь берез : вепсская лирика в переводе Олега Мошникова / составитель Н. Г. Зайцева. – Петрозаводск : Периодика, 2020. – S. 10–12.
25. Abramov N. Noid // Kurgiden aig / Nikolai Abramov. – Petroskoi : Periodika, 1999. – S. 15.
26. Abramov N. Ojat'-randal : [runod] / Nikolai Abramov // Carelia. – Петрозаводск, 2020. – № 3. – S. 8.
27. Abramov N. Pagiškam, vel'l' : [runod] / Nikjolai Abramov // Carelia, 2006. – № 4. – S. 106–114.
28. Abramov N. Pajo tohusenke // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad / [ред.-сост. Зайцева Н. Г.]. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 24.
29. Abramov N. Runod // Семь берез : вепсская лирика в переводе Олега Мошникова / составитель Н. Г. Зайцева. – Петрозаводск : Периодика, 2020. – S. 10.
30. Abramov N. Runoja // Carelia. – 2001. – n:o 1. – S.82–83.
31. Abramov N. Rusttištab jogenno pihlʼ // Kurgiden aig / Nikolai Abramov. – Petroskoi : Periodika, 1999. – S. 20.
32. Abramov N. Segoinu poig // Koumekümne koume : runokirj / Abramov Nikolai. – Petroskoi : Karjala, 1994. – S. 8.
33. Abramov N. Sinun käded - kuti koivun barbad // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 13.
34. Abramov N. Sinun polhe johtuteleb kaik // Семь берез : вепсская лирика в переводе Олега Мошникова / составитель Н. Г. Зайцева. – Петрозаводск : Периодика, 2020. – S. 22.
35. Abramov N. Sinun selʼged nimi // Семь берез : вепсская лирика в переводе Олега Мошникова / составитель Н. Г. Зайцева. – Петрозаводск : Периодика, 2020. – S. 14.
36. Abramov N. Svetlana // Kurgiden aig / Nikolai Abramov. – Petroskoi : Periodika, 1999. – S. 32.
37. Abramov N. Tohuz // Kurgiden aig / Nikolai Abramov. – Petroskoi : Periodika, 1999. – S. 25.
38. Abramov N. Vaikastuiba lindud // Kurgiden aig / Nikolai Abramov. – Petroskoi : Periodika, 1999. – S. 35.
39. Abramov N. Vanh koir // Koumekümne koume : runokirj / Abramov Nikolai. – Petroskoi : Karjala, 1994. – S. 13.
40. Abramov N. Vargastai // Kurgiden aig / Nikolai Abramov. – Petroskoi : Periodika, 1999. – S. 22–23.
41. Abramov N. Vepsän mal : [Runo] // Kodima. – 1994. – N10.
42. Abramov N. Vilu i pimed om tänambei eht // Семь берез : вепсская лирика в переводе Олега Мошникова / составитель Н. Г. Зайцева. – Петрозаводск : Периодика, 2020. – S. 12–14.
43. Abramov N. Zirkol // Koumekümne koume : runokirj / Abramov Nikolai. – Petroskoi : Karjala, 1994. – S. 20.
44. Abramov N. Än // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 25–26.
45. Abramova M. Enzne elo // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad / [ред.-сост. Зайцева Н. Г.]. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 7–8.
46. Andrejev F.  Lugend knig : nacal'nijan skolan 3–le klassale, Gast 3 / Angrejev F. A. – Leningrad ; Mockv : Gos. opendus – pedagog, 1937.
47. Andrejeva A. Armaz Karjalan ma : [runod] / Alevtina Andrejeva // Carelia. – Петрозаводск, 2019. – № 3. – S. 8.
48. Andrejeva A. Jäl’gmaine lumi : [Runo] // Kodima. – 1996. – № 4.
49. Andrejeva A. Järviden keskes om kodima... : [runod] / Alevtina Andrejeva, Gürik Vavilkahne // Carelia. – Петрозаводск, 2019. – № 3. – S. 10.
50. Andrejeva A. Kal'hed sanad : [runo] / Alevtina Andrejeva // Kodima. – 2008. – № 1 (Viluk).
51. Andrejeva A. Kel' – minun kodima : [runod] / Alevtina Andrejeva // Carelia. – Петрозаводск, 2020. – № 3. – S. 9.
52. Andrejeva A. Koivuine / Alevtina Andrejeva. – Petroskoi : Periodika, 2003.
53. Andrejeva A. Loicend – malitv Änizele : [Runo] // Kodima. – 1994. – № 7.
54. Andrejeva A. Mamale // Koivuine / Alevtina Andrejeva. – Petroskoi : Periodika, 2003. – S. 30–31.
55. Andrejeva A. Min täht mö eläm // Koivuine / Alevtina Andrejeva. – Petroskoi : Periodika, 2003. – S. 45.
56. Andrejeva A. Mustlosed : [Runo] // Kodima: Спец.вып. газеты "Прионежье". –1993. – № 6 (sügüz’k).
57. Andrejeva A. Pajo vepsän rahvhan mas : [Runoja vepsän kielellä] // Carelia. –2001. – N:o 10. – S. 62-63.
58. Andrejeva A. Pertʼ om pal'läz – nikeda nikus : [Runo] // Kodirandaine. – 1992.
59. Andrejeva A. Tactud pertiš // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 35.
60. Andrejeva A. Tal'vkun znamad // Kodima: Спец.вып. газеты "Прионежье". –1993. – № 9 (tal’vk).
61. Andrejeva A. Verez lumut : [runod] / Alevtina Andrejeva // [Kodima. – 2014. – № 12](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+401DC0+-1+-1) .
62. Andrejeva A. Ühtes penes küleizes : [Sanutez] // Kodima: Спец.вып. газеты "Прионежье". – 1993. – № 2(semendk).
63. Andrejeva I. Lugend knig : 1–le klassale, Gast 1. / Andrejeva I. F. – Mockv ; Leningrad : Gosudarstvennij openduz-pedagogiceskij izdatel'stv, 1936.
64. Baburova G. Armaz nimi punose päs... : [runod] / Galina Baburova // Kodima. – 2014. – № 8.
65. Baburova G. Lähttes mecha : (pajo) / Galina Baburova // Carelia. – Петрозаводск, 2020. – № 3. – S. 106.
66. Baburova G. Peitsija : [runod] / Galina Baburova // Kodima. – 2014. – № 8.
67. Baburova G. Sinun täht... : [runod] / Galina Baburova // Kodima. – 2014. – № 8.
68. Baburova G. Tatan muštoks... : [runod] / Galina Baburova // [Kodima. – 2014. – № 1](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+3A75F7+-1+-1) .
69. Baburova G. Koditusk: [runod] / Galina Baburova // Carelia. – Петрозаводск, 2020. – № 3. – S. 11.
70. Bašnin M. Kodimal // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 50.
71. Bašnin M. Konz unohtada kaiken // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 47.
72. Bašnin M. Seičeme koivud : [runod] / Mihail Bašnin // Carelia. – Петрозаводск, 2020. – № 3. – S. 10.
73. Bašnin M. Šimgärʼ // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 48.
74. Bašnin M. Unohtet te // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 49.
75. Bašnin M. Vauged kivut mustas kaivos // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 52.
76. Carelia № 3: Verez tullei. – Petroskoi : Periodika, 2019.
77. Carelia № 3: Verez tullei. – Petroskoi : Periodika, 2020.
78. Carelia № 3: Verez tullei. – Petroskoi : Periodika, 2021.
79. Carelia № 3: Verez tullei. – Petroskoi : Periodika, 2022.
80. Haritonova J. Kezaräk : [sanutez] / Jelizaveta Haritonova // Carelia. – Петрозаводск, 2021. – № 3. – S. 42–45.
81. Haritonova J.  Minun nimi : [sanutez] / Jelizaveta Haritonova // Carelia. – Петрозаводск, 2021. – № 3. – S. 40–41.
82. Jeršova S. Ištun kodiš : [runod] / Svetlana Jeršova // Kodima. – 2006. – № 6 (kezak).
83. Jeršova S. Kut-se kerdan... : (mecnikan starinad) / Svetlana Jeršova //  Verez tullei. – Петрозаводск, 2019. – № 3. – S. 101–103.
84. Kalevala : lapsile i noristole / sen tegii om E. Lönnrot ; A. Misinan i E. Kiurun kompozician mödhe ; vepsäks om kändnu N. Zaiceva ; kuv.: A. Maksimov, H. Karttunen. – Petroskoi : Periodika : Juminkeko, 2003.
85. Kodima, Vepsänma : [Runoid] / kirjutajilpäi: M. Abramova, N. Abramov, A. Andrejeva i eras. ; toim., fot.: M. Nieminen. – [Suomi] : Juminkeko ; Петрозаводск : Карелия, 2003.
86. Kodirandaine : runod i sanutesed vepsän kelel / [сост.-ред. Н. Г. Зайцева]. – Petroskoi : Karjala, 1996.
87. Lardot R. Kargaidajad lindud. Vepsläižes mas : [roman] / Raisa Lardot ; vepsäks kändi Nikolai Abramov // Verez tullei. – 2012. – S. 21–26.
88. Lebedeva V. Ištuin minä randaižel / Valentina Lebedeva // Verez tullei. – 2012. – S. 36.
89. Lebedeva V. Kodivaihiden hobed heläiduz / Valentina Lebedeva // Verez tullei, 2011 : al'manah / toim. Larisa Čirkova [и др.]. - Petroskoi : Periodika, 2011.
90. Lebedeva V. Kättepajo / Valentina Lebedeva // Verez tullei. – 2012. – S. 154.
91. Lebedeva V. Lendi linduine : [runod] / Lebedeva V. // Kodima. – 2009. – № 7.
92. Lebedeva V. Minä elin-ik? / Valentina Lebedeva // Verez tullei. – 2012. – S. 37.
93. Lebedeva V. Neiččen aigaine ; Kodikuläine : [runoja] / Valentina Lebedeva // Carelia. – 2007. – № 9. – S. 128–131.
94. Lebedeva V. Puhtaz Nellänz'päiv : [sanutez] / Valentina Lebedeva // Kodima. – 2014. – № 4.
95. Lebedeva V. Purtked / Valentina Lebedeva // Verez tullei. – 2012. – S. 35.
96. Lebedeva V. Päiväine // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad / [ред.-сост. Зайцева Н. Г.]. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 70.
97. Lebedeva V. Sobanpezajad : [starin] / Valentina Lebedeva // Kodima. – 2014. – № 1.
98. Lebedeva V. Tijaine – sula linduine : [sanutez] / Valentina Lebedeva // Kodima. – 2014. – № 11.
99. Lebedeva V. Tule, oza, vepsän male! / Valentina Lebedeva // Verez tullei 2012. – S. 34.
100. Lebedeva V. Vestine // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 68-69.
101. Lebedeva V. Änik-lehtuine : [sanutez] / Valentina Lebedeva // Kodima. – 2014. – № 8.
102. Lonin R. Minun ma : [Runo] // Kodima: Спец. вып. газеты "Прионежье". – 1993. – № 7 (reduk).
103. Lonin R. Minun rahvan folklor / Rürik Lonin. – Petroskoi : Periodika, 2000.
104. Lonin R. Sarn : [Poigas, kudamb iceze maman kel't unohti] // Kodima. – 1994. – № 11.
105. Lonin R. Starinad posadoiden nimiden polhe // Kodima: Спец. вып. газеты "Прионежье". – 1993. – № 3 (kezäk).
106. Lonin R. Tal'v : [Runoja] // Carelia. – 1996. – № 6. – S. 54.
107. Lugend knig : toisele opendus vodele vepcoiden nacalnijas skolas / kirjutiba: F. A. Andreev, N. I. Bogdanov, V. I. Petuhov, I. A. Silin ; redaktirui: F. A. Andreev (Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2009) . - 1 файл (52,1 Мб) : ил. – Текст : электронный. – URL:  <https://elibrary.petrsu.ru/book.shtml?id=5591&levelID=034005&cType=1> (дата обращения 28.04.2023)
108. Lugend knig, Toine cast', Nacal'nijan skolan toizele klassale / N. Bogdanov [и др.]. – Moskv ; Leningrad : Gosudarstvennij openduz-pedagogiceskij izdatel'stv, 1936.
109. Lühüdad pajoižed / Om keradanu R. Lonin. – Petroskoi : S.n., 2000.
110. Mošnikov O. Adiv ; "Armastusen tundmuz..." : [sanutez] / Oleg Mošnikov // Carelia. – Петрозаводск, 2020. – № 3. – S. 45–50.
111. Mošnikov O. Kauh nece minun : [runod] / Oleg Mošnikov ; vepsäks kändi Nina Zaiceva // Carelia. – Петрозаводск, 2021. – № 3. – S. 6–9.
112. Mošnikov O. Kodima vepsläine pidäse vahvas... : [runod] / Oleg Mošnikov ; vepsäks kändi Nina Zaiceva // Carelia. – Петрозаводск, 2019. – № 3. – S. 9.
113. Mošnikov O. Vologdan sidomused : (meletand Anatolii Petuhovan paindud kirjoiš i hänen elo-ozas) / Oleg Mošnikov // Carelia. – Петрозаводск, 2020. – № 3. – S. 86–89.
114. Petuhov A. Mecnikoiden jälgidme : Sanutez kirjaspäi "Anda kapsut, kondi-sebranik" // Kodima. – 1996. – № 11.
115. Petuhov A. Naku mitte arb : [Sanutez] / Anatoli Petuhov ; Vepsäks om kandnu Nina Zaiceva // Kodima. – 2004. – № 10.
116. Polivanova G. Kaičem muštos da henges : [druamu] / Gul'a Polivanova // Carelia. – Петрозаводск, 2020. – № 3. – S. 82–85.
117. Pulʼkin V. Ambund ; Pitʼk päiv ; Pipkutai : [sanutez] / Vasilii Pulʼkin ; [kändi vepsäks Nina Zaiceva] // Verez tullei : alʼmanah / toim.: Galina Baburova, Irina Sotnikova, Nina Zaiceva. – 2018. – S. 102–112.
118. Runod vepsän kelel / Collegium Fenno-Ugricum. – Badacsonytordemic : Collegium Fenno-Ugricum, 2015.
119. Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad / [ред.-сост. Зайцева Н. Г.]. – Petroskoi : Periodika, 2006.
120. Verez tullei, 2011 : al'manah / toim. Larisa Čirkova [и др.]. – Petroskoi : Periodika, 2011.
121. Verez tullei, 2012 : al'manah / toim.: Marina Ginijatullina, Nina Zaiceva. –Petroskoi : Periodika, 2012.
122. Verez tullei, 2013 : al'manah / toim.: Marina Ginijatullina, Irina Sotnikova, Nina Zaiceva. – Petroskoi : Periodika, 2013.
123. Verez tullei, 2014 : al'manah / toim.: Marina Ginijatullina, Irina Sotnikova, Nina Zaiceva. – Petroskoi : Periodika, 2014.
124. Verez tullei, 2015 : al'manah / toim.: Marina Ginijatullina, Irina Sotnikova, Nina Zaiceva. – Petroskoi : Periodika, 2015.
125. Verez tullei, 2016 : al'manah / toim.: Galina Baburova, Irina Sotnikova, Nina Zaiceva. – Petroskoi : Periodika, 2016.
126. Verez tullei, 2017 : al'manah / toim.: Galina Baburova, Irina Sotnikova, Nina Zaiceva. – Petroskoi : Periodika, 2017.
127. Verez tullei, 2018 : al'manah / toim.: Galina Baburova, Irina Sotnikova, Nina Zaiceva. – Petroskoi : Periodika, 2018.
128. Zaiceva N. Arbaine // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 103.
129. Zaiceva N. Armaz mamoi // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 104.
130. Zaiceva N. Armhad külän äned / Nina Zaiceva // Verez tullei. – 2014. – S. 6.
131. Zaiceva N. Elon idu // Kodima. – 2005. – Kevaz'ku (№ 3).
132. Zaiceva N. Elonpurde minun // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 92-93.
133. Zaiceva N. Gimn vepsän kelele : [runod] / Nina Zaiceva // Carelia. – Петрозаводск, 2019. – № 3 Verez tullei. – S. 6.
134. Zaiceva N. Jäl'ged : [runod] / Nina Zaiceva // Kodima. – 2014. – № 11.
135. Zaiceva N. Kahten // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 96.
136. Zaiceva N. Kaikele taivhan al // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 100–101.
137. Zaiceva N. Kelle? : [runod] / Nina Zaiceva // Kodima. – 2013. – № 11.
138. Zaiceva N. Kenak sanui // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 102
139. Zaiceva N. Kezal / Nina Zaiceva // Verez tullei. – 2012. – S. 150.
140. Zaiceva N. Kirjav elo // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 98.
141. Zaiceva N. Kodin mujud / Nina Zaiceva // Verez tullei. – 2014. – S. 6.
142. Zaiceva N. Maman kättepajo : [pajo] / Nina Zaiceva // Kodima. – 2009. – № 4.
143. Zaiceva N. Maman sinižed sil'mäd / Nina Zaiceva // Verez tullei. – 2012. – S. 151.
144. Zaiceva N. Mi om elon jüvä? / Nina Zaiceva // Kodima. – 2005. – Kevaz'ku (№ 3)
145. Zaiceva N. Mušton langaine : [runo] / Nina Zaiceva // Kodima. – 2017. – № 3.
146. Zaiceva N. Mä lendaižin meriden taga / Nina Zaiceva // Verez tullei. – 2014. – S. 6.
147. Zaiceva N. Purdeheinäized : [Sanutez] / Nina Zaiceva // Kodima. – 2004. – № 11.
148. Zaiceva N. Sinine vezi / Nina Zaiceva // Verez tullei. – 2012. – S. 151.
149. Zaiceva N. Sügüzen muhud : [runod] / Nina Zaiceva // Kodima. – 2013. – № 11.
150. Zaiceva N. Unes lenden mä // Kodima. – 2005. – Kevaz'ku (№ 3).
151. Zaiceva N. Unitullei : [runod] / Nina Zaiceva // Carelia. – Петрозаводск, 2020. – № 3 Verez tullei. – S. 13.
152. Zaiceva N. Vauktan unen süles : [стихи] / Nina Zaiceva. – Petroskoi : Periodika, 2008.
153. Zaiceva N. Virantanaz : [vepsläine epos] : lapsile / Nina Zaiceva ; [toim. Markku Nieminen ; kuv. Irina Sotnikova]. – Kuhmo : Juminkeko, 2012.
154. Zaiceva N. Voi sindai! // Verez tullei : Vauktan Vesin runosanad. – Petroskoi : Periodika, 2006. – S. 94–95.
155. Žukova O. Baboin käded : [runod] / Ol'ga Žukova // Carelia. – Петрозаводск, 2020. – № 3 Verez tullei. – S. 12.
156. Žukova, O. Ičein lapsele / Olʼga Žukova // Verez tullei, 2014 : al'manah / toim.: Marina Ginijatullina, Irina Sotnikova, Nina Zaiceva. – Petroskoi , 2014. – S. 105.
157. Абрамов Н. Поговорим, брат : [сборник стихотворений] / Николай Абрамов. – Петрозаводск : Периодика, 2005.
158. Антология литературы финно-угорских народов : [в 2 т.], Т. 2, Проза / [ред.: Е. Д. Айпин, А. С. Тарханов ; сост. Л. Г. Миляева]. – Екатеринбург : Сократ, 2006.
159. Антология современной национальной литературы Карелии : [на вепсском, карельском, финском и русском языках / составитель Н. В. Чикина]. – Петрозаводск : Periodika, 2018.
160. Зайцева Н. Г. Вирантаназ=Virantanaz: [поэтический эпос на вепсском, финском, эстонском и русском языках] / Нина Зайцева ; перевод: В. А. Агапитов, М. Ниеминен, Я. Ыйспуу ; иллюстрации: Е. В. Климова. – 2-е издание. – Petroskoi : Periodika, 2019.
161. Лонин Р. Детство, опаленное войной : [сборник воспоминаний] / Рюрик Лонин. – Петрозаводск : Verso, 2004.
162. Лонин Р. Живет в народе память : воспоминания / Рюрик Лонин. – Петрозаводск : Фолиум, 2004.
163. Лонин Р. Записки краеведа : рассказы / Рюрик Лонин ; ред.: Е. Ю. Дубровская, О. А. Соколова. – Петрозаводск : Музейное агентство РК, 2000.
164. Лонин Р. Из истории создания вепсского этнографического музея / Лонин Р. П. // Историко-культурное наследие вепсов и роль музея в жизни местного сообщества : сборник научных трудов по итогам международной конференции, посвященной 40-летию Шелтозерского вепсского этнографического музея, Петрозаводск – Шелтозеро, 30-31 октября 2007 г. / Карел. гос. краевед. музей, Шелтозер. вепс. этногр. музей [и др. ; редкол.: М. Л. Гольденберг и др.]. – Петрозаводск, 2008. – С. 223–226.
165. Лонин Р. Хранитель вепсской культуры : (к 40-летию Шелтозерского вепсского этнографического музея) / Рюрик Лонин ; М-во культуры и по связям с общественностью, Карел. гос. краевед. музей. – Петрозаводск ; Шелтозеро : Карельский научный центр РАН, 2007.
166. Мошников О. Э. Листья на ветру : стихотворения и переводы / Олег Мошников. – Петрозаводск : Периодика, 2021.
167. Петухов А. Люди Сузёмья : повесть. Рассказы / Анатолий Петухов. – Москва : Советская Россия, 1986.
168. Петухов А. Медвежья Лядина : рассказ / Анатолий Петухов // Север. – 2010. – № 7/8. – С. 176–188.
169. Петухов А. Повести для детей и юношества : [в 2 т.], Т. 1 / Анатолий Петухов ; [предисл. В. Оботурова]. – Вологда : Полиграфист, 2005.
170. Петухов А. Трудная судьба потомков веси : [Автобиогр. рассказ о жизни вепсов в Шимозерье Вологод. обл.] // Север. – 1994. – № 1. – С. 74–82.
171. Пулькин В. Азбука детства : повесть в рассказах / Василий Пулькин. – Петрозаводск : Карелия, 1983.
172. Пулькин В. В краю синих озер : [повести, рассказы, сказки] / Василий Пулькин ; [сост.: А. Титова, Л. Калинина]. – Санкт-Петербург : [б. и.], 2016.
173. Пулькин В. Возвращение в сказку : Повесть / Василий Пулькин ; Худ. А. Ветрогонский. – Л. : Дет. литература, 1986.
174. Пулькин В. Глубокие воды Корбярви : Повести / Василий Пулькин. – Л. : Лениздат, 1985.
175. Семь берез : вепсская лирика в переводе Олега Мошникова / составитель Н. Г. Зайцева ; художник А. А. Максимов ; автор вступительной статьи Наталья Чикина. – Петрозаводск : Периодика, 2020.
176. Современная литература народов России. Поэзия : антология / [Программа поддержки национальных литератур народов Российской Федерации]. – Москва : Объединенное гуманитарное издательство, 2017.
177. Современная литература народов России. Проза : антология / [Программа поддержки национальных литератур народов Российской Федерации]. – Москва : Объединенное гуманитарное издательство, 2018.